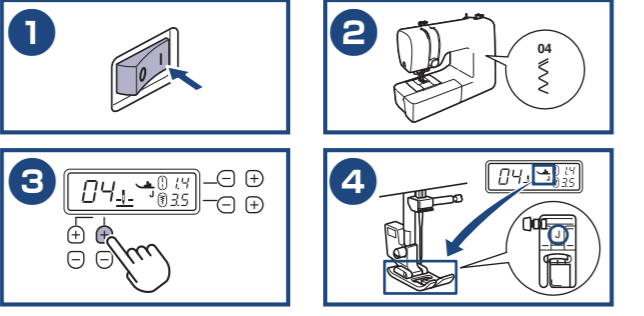


Preparing the bobbin thread Az alsó orsószál előkészítése Pregătirea firului pentru bobină Орауыш жібін дайындау



■ Selecting a stitch
Výběr stehu
Öltés kiválasztása
Wybór ściegu
Selectarea unei cusături
Вибір стібка
Тігісті таңдау

Example:
 Příklad:
 Przykład:
 Exemplu:
 Приклад:
 Мысал:



Depending on the model, the stitch number may be different. You can check the stitch numbers on the machine's body.

V závislosti na modelu se číslo stehu může lišit. Číslo stehu si můžete ověřit na tělese stroje.

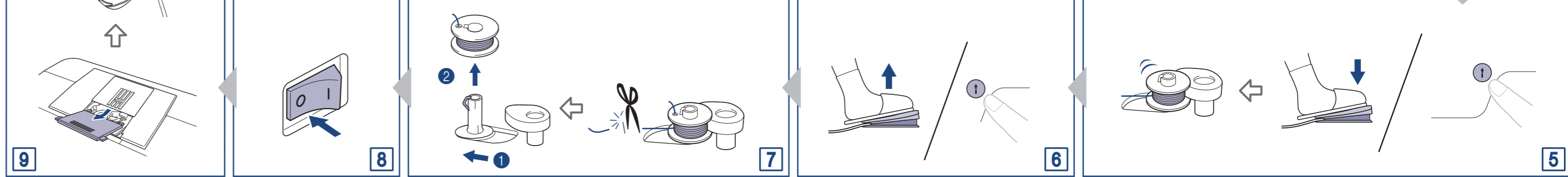
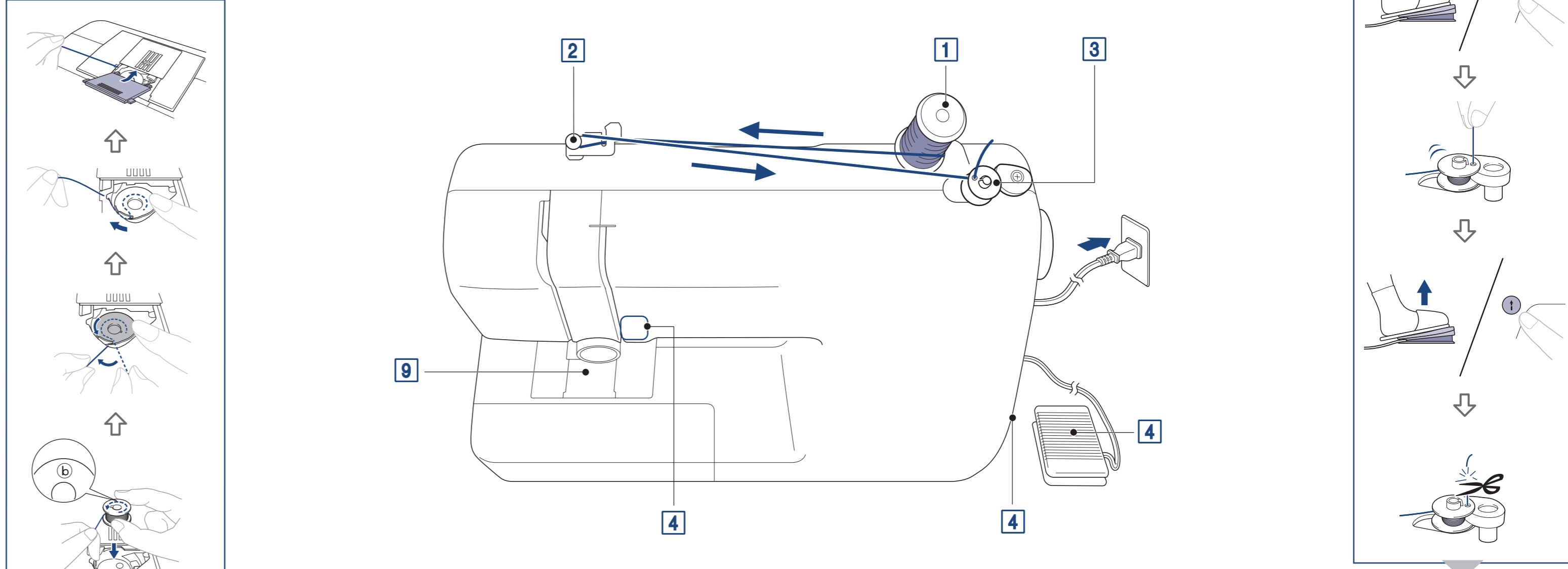
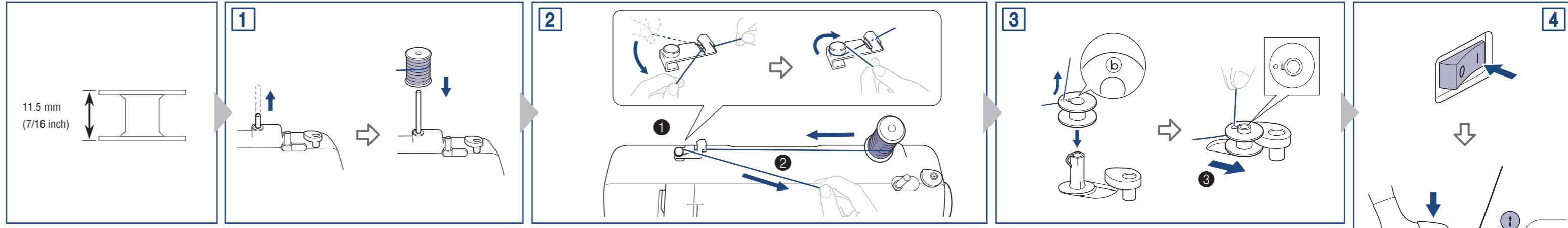
Az öltések száma a modelltől függően eltérő lehet. Ellenőrizheti az öltések számát a gép burkolatán.

W zależności od modelu, ilość ściegów może się różnić. Możesz sprawdzić ilość ściegów na korpusie maszyny.

În funcție de model, numărul de cusături poate fi diferit. Puteți verifica numărul cusăturii pe corpul mașinii.

Залежно від моделі номер стібка може відрізнятись. Ви можете перевірити номери стібків на корпусі машини.

Үлгіге байланысты тігіс нөмірі басқаша болуы мүмкін. Тігіс нөмірлерін машина корпусында тексеруге болады.



- EN** Quick Reference Guide
- CS** Stručná referenční příručka
- HU** Gyors útmutató
- PL** Skrócona instrukcja obsługi
- RO** Ghid de referință rapidă
- UK** Короткий довідник
- KK** Қысқаша Нұсқау

Be sure to first read the "IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS" in the Operation Manual. Refer to the Operation Manual for detailed instruction.
 Nezapomeňte si neprve přečíst kapitolu „DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ v uživatelské příručce.
 Pro podrobnější pokyny viz uživatelská příručka.

Először mindenképpen olvassa el a Használati utasítás „FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ” című részét.
 A részletes útmutatót illetően lásd a Használati utasítást.

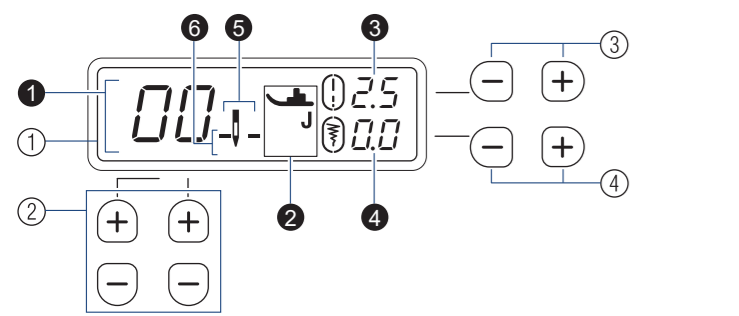
Należy najpierw przeczytać „WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA” w instrukcji obsługi.
 Szczegółowe instrukcje można znaleźć w instrukcji obsługi.

Asigurați-vă că ați citit secțiunea „INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ” din Manualul de utilizare.
 Pentru instrucțiuni detaliate, consultați Manualul de utilizare.

Спочатку обов'язково прочитайте розділ «ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ», що знаходиться в Інструкції з експлуатації.
 Для детальної інформації див. Інструкцію з експлуатації.

Алдымен «Пайдаланушы нұсқаулығы» ішіндегі «МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ» бөлімін оқып шығыңыз.
 Егжей-тегжейлі нұсқауларды «Пайдаланушы нұсқаулығы» бөлімінен қараңыз.

■ Operation keys and LCD
Displejová tlačítka a displej LCD
Műveleti gombok és LCD
Przyciski ekranowe i ekranu LCD
Tastele de control și LCD
Клавіші управління та РК-дисплей
Басқару түймелері және СКД



- ① LCD (liquid crystal display)
- ① Number of the selected stitch
 - ② Presser foot to be used
 - ③ Stitch length (mm)
 - ④ Stitch width (mm)
 - ⑤ Single/twin needle mode
 - ⑥ Needle stop position
- ② Stitch selection keys
- ③ Stitch length keys
- ④ Stitch width keys

- ① Displej LCD (s tekutými krystaly)
- ① Číslo vybraného stehu
 - ② Příslušná patka, kterou hodláte použít
 - ③ Délka stehu (mm)
 - ④ Šířka stehu (mm)
 - ⑤ Režim jedné/ dvoujehly
 - ⑥ Poloha zastavení jehly
- ② Tlačítka výběru stehu
- ③ Tlačítka délky stehu
- ④ Tlačítka šířky stehu

- ① LCD (folyadékkristályos kijelző)
- ① A kiválasztott öltés száma
 - ② Használni kívánt nyomótalp
 - ③ Öltéshossz (mm)
 - ④ Öltésszélesség (mm)
 - ⑤ Egy tű/iker tű mód
 - ⑥ Leállási tűállás
- ② Öltésválasztó gombok
- ③ Öltéshossz beállítógombok

- ① Ekran LCD (wyświetlacz ciekłokrystaliczny)
- ① Numer wybranego ściegu
 - ② Stopka do użycia
 - ③ Długość ściegu (mm)
 - ④ Szerokość ściegu (mm)
 - ⑤ Tryb pojedynczej/podwójnej igły
 - ⑥ Pozycja zatrzymania igły
- ② Przyciski wyboru ściegu
- ③ Przyciski długości ściegu
- ④ Przyciski szerokości ściegu

- ① LCD (afișaj cu cristale lichide)
- ① Numărul cusăturii selectate
 - ② Piciorușul presor care urmează a fi utilizat
 - ③ Lungimea cusătură (mm)
 - ④ Lățimea cusătură (mm)
 - ⑤ Mod ac simplu/dublu
 - ⑥ Poziția de oprire a acului
- ② Taste pentru selectarea cusăturii
- ③ Taste pentru lungimea cusăturii
- ④ Taste pentru lățimea cusăturii

- ① РК-дисплей (рідкокристалічний дисплей)
- ① Номер вибраного стібка
 - ② Використовуйте притискну лапку
 - ③ Довжина стібка (мм)
 - ④ Ширина стібка (мм)
 - ⑤ Режим одиночної/подвійної голки
 - ⑥ Положення упору голки
- ② Клавіші вибору стібків
- ③ Клавіші налаштування довжини стібків
- ④ Клавіші налаштування ширини стібків

- ① СКД (сұйық кристалдық дисплей)
- ① Таңдалған тігістің нөмірі
 - ② Пайдалану керек басып тұратын табан
 - ③ Тігіс ұзындығы (мм)
 - ④ Тігіс ені (мм)
 - ⑤ Бір/қос ине режимі
 - ⑥ Инені тоқтату орны
- ② Тігісті таңдау түймелері
- ③ Тігіс ұзындығы түймелері
- ④ Тігіс ені түймелері



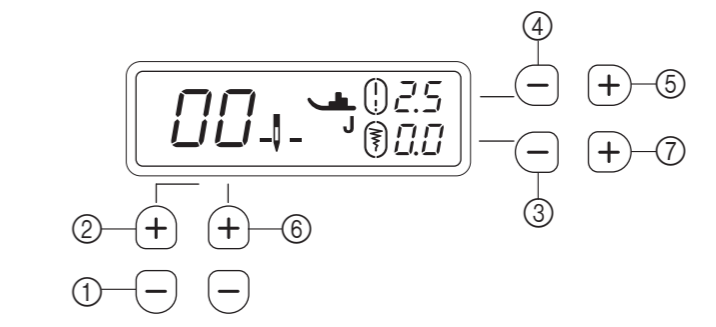
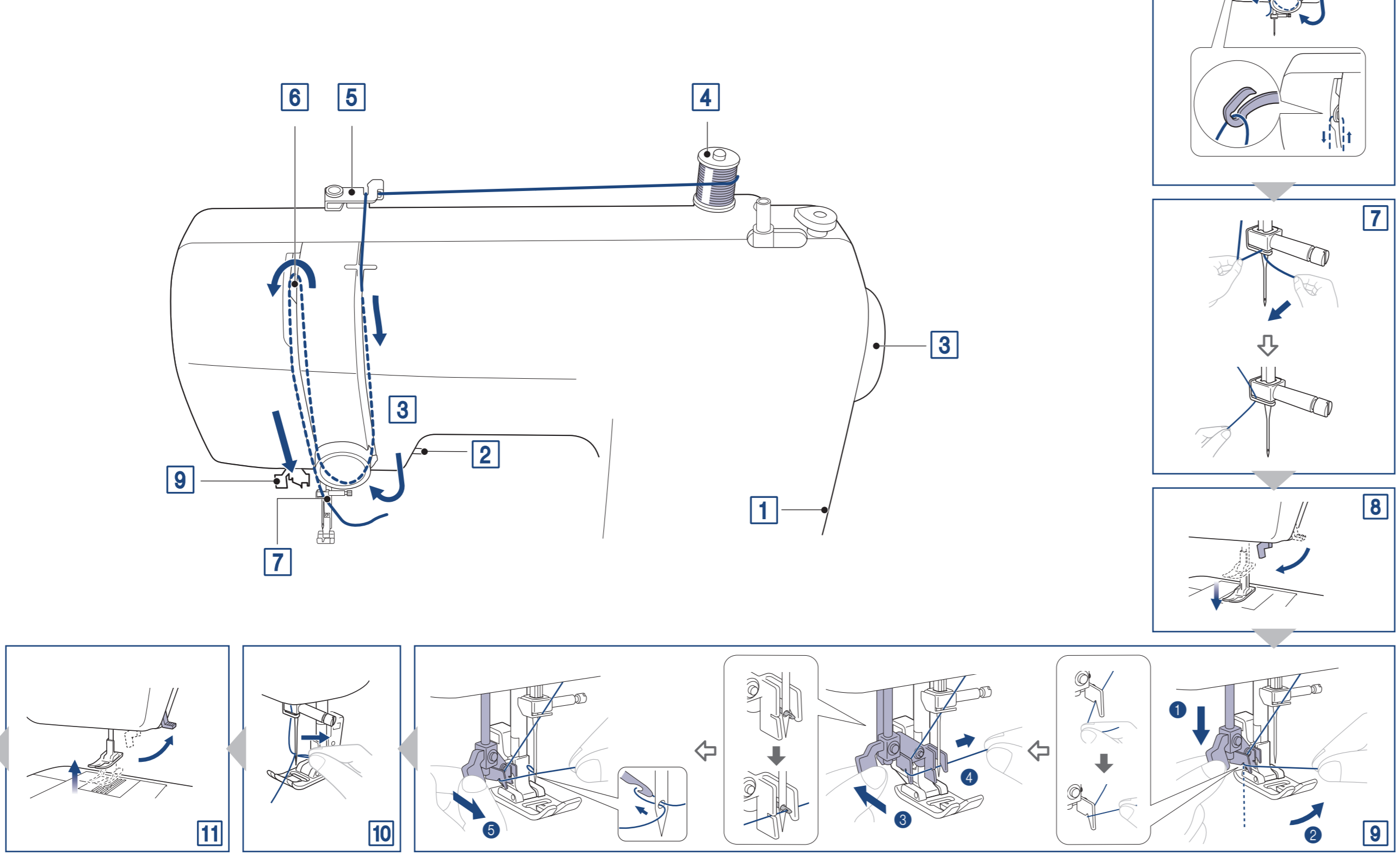
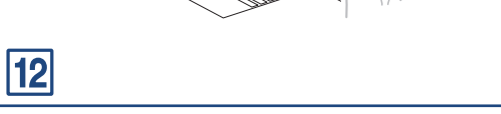
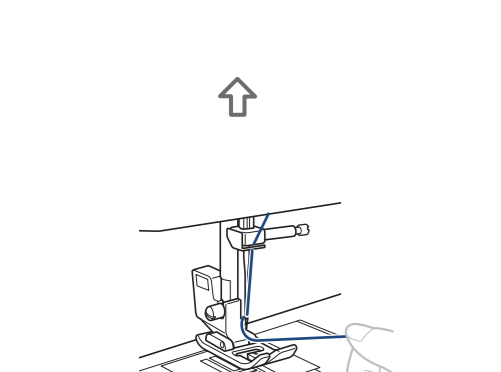
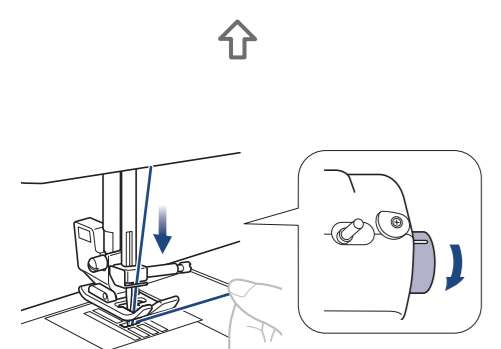
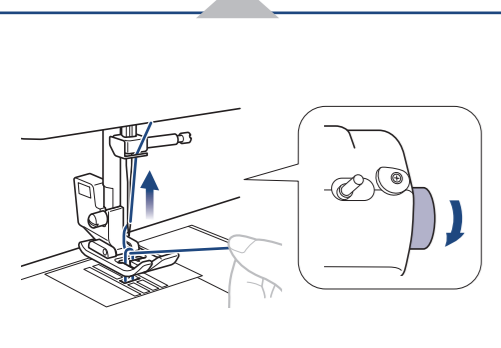
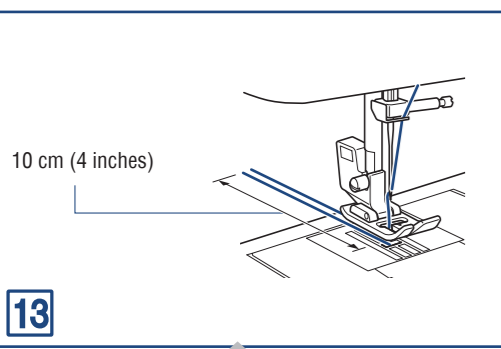
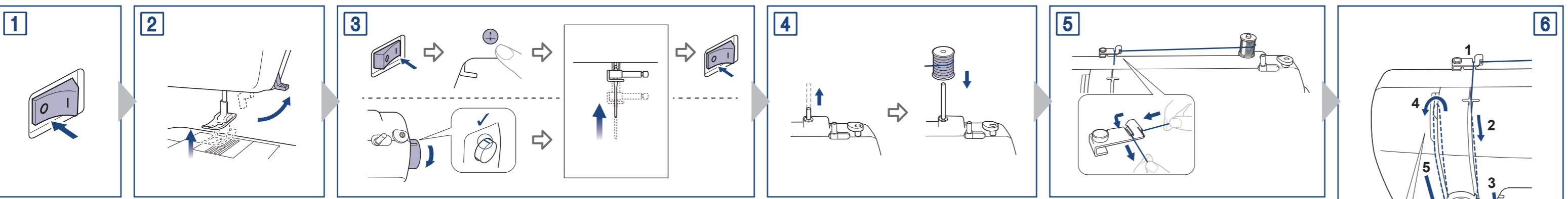
Upper threading
Felsőszál befűzése
Înfilarea firului superior
Жоғарғы жіп

Zavedení vrchní nitě
Nawlekanie górnej nici
Заправка верхньої нитки

2/2



Settings/Functions / Nastavení/Funkce / Beállítások/Funkciók / Ustawienia/Funkcje /
Setări/Funcții / Налаштування/функції / Параметрлер/функциялар



To change the settings: Holding down the key (①-⑦) specified for each function, press the main power switch to turn on the machine.
* Refer to the Operation Manual for details.

Pokud chcete změnit nastavení: současným stisknutím a podržením tlačítka (①-⑦) přiřazeného jednotlivým funkcím a stisknutím hlavního vypínače stroj zapněte.
* Pro podrobnosti viz uživatelská příručka.

A beállítások módosításához: Az egyes funkciókhoz társított gomb (①-⑦) nyomva tartása mellett nyomja meg a főkapcsolót a gép bekapcsolásához.
* A részleteket illetően lásd a Használati utasítást.

Aby zmienić ustawienia: Przytrzymując wciśnięty klawisz (①-⑦) określony dla każdej funkcji, naciśnij włącznik zasilania, aby włączyć maszynę.
* Szczegóły można znaleźć w instrukcji obsługi.

Pentru a schimba setările: menținând apăsată tasta (①-⑦) specificată pentru fiecare funcție, apăsați întrerupătorul principal pentru a porni mașina.
* Pentru detalii, consultați Manualul de utilizare.

Щоб змінити налаштування: Утримуючи клавішу (①-⑦), визначену для кожної функції, натисніть перемикач основного живлення, щоб увімкнути машину.
* Для детальної інформації див. Інструкцію з експлуатації.

Параметрлерді өзгерту үшін: әрбір функция үшін көрсетілген түймені (①-⑦) басып тұрып, машинаны қосу үшін қуат қосқышын басыңыз.
* Мәліметтерді «Пайдаланушы нұсқаулығы» бөлімінен қараңыз.

No. / Č. / Sz. / Nr. / Nr. crt. / № / Нөм.	Function / Funkce / Funkció / Funkcja / Funcție / Функція / Функция	
①	Needle stop position (lowered/raised) Leállási túállás (leengedett/felemelt) Poziția de oprire a acului (coborât/ridicat) Инені тоқтату орны (түсірілген/көтерілген)	Poloha zastavení jehly (snížená/zvednutá) Pozycja zatrzymania igły (opuszczona/podniesiona) Положення упору голки (опущений/піднятий)
②	Initial needle position (left/middle (center)) Kezdeti túállás (bal / középső (középpont)) Poziția inițială a acului (stânga/mijloc (centru)) Иненің бастапқы орны (сол/ортаңы (орта))	Počáteční poloha jehly (vlevo/uprostřed (vycentrovaná)) Początkowa pozycja igły (lewa/środkowa (centralna)) Початкове положення голки (ліве/середнє (центральне))
③★	Operation beep (on/off) Működési hangjelzés (be/ki) Semnale sonore de funcționare (pornire/oprire) Жұмыс дыбыстық сигналы (қосулы/өшірулі)	Provozní zvuková signalizace (zapnutá/vypnutá) Sygnal dźwiękowy operacji (wł./wyl.) Робочий звуковий сигнал (увімк./вимк.)
④	Maximum sewing speed (○standard/●slower) Nejvyšší rychlost šití (○standardní/●pomalejší) Varrás maximum sebességére (○standard/●lassabb) Maksymalna prędkość szycia (○standardowa/●wolniejsza) Viteză maximă de coasere (○standard/●redusă) Максимальна швидкість шиття (○стандартна/●повільніша) Максимальды тігу жылдамдығы (○стандартты/●баяуырақ)	
⑤	Automatic reverse/reinforcement stitching (○off/●on) Automatické šití opačných/zesilujících stehů (○vypnuto/●zapnuto) Automatikus elvarró/megerősítő öltés (○ki/●be) Automatyczny ścieg wsteczny/wzmocniający (○wyl./●wł.) Efectuarea automată a cusăturilor de inversare/întărire (○oprită/●pornită) Автоматичне виконання зворотних/зміцнюючих стібків (○вимк./●увімк.) Автоматты кері/күшейту тірісі (○өшірулі/●қосулы)	
⑥	Needle mode (single/twin) Tű mód (egy/iker) Modul ac (simplu/dublu) Ине режимі (бір/қос)	Režim jehly (jedna jehla/dvougjehla) Түб иглы (поједнұцпы/подвўјны) Режим голки (одиночна/подвійна)
⑦★	Stitch adjustment Öltésbeállítás Reglare cusătură Тірісі реттеу	Seřízení stehu Regulația șciegu Регулювання стібка

★ : Only for some models. / ★ : Pouze u některých modelů. / ★ : Csak néhány modell esetén. / ★ : Opcja dostępna tylko w niektórych modelach. / ★ : Doar pentru anumite modele. / ★ : Лише для деяких моделей. / ★ : Тек кейбір үлгілер үшін.